

Loogu talagalay kaliya isticmaal rasmi ah. Fadlan ka tag meesha banaan.	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005
Su'aalo ku saabsan Hawlaha Gelitaanka sida waafaqsan xeerka. 35 ee
Qaanuunka Magangalyo raadiska 2005 (AsylG 2005)

!	Fadlan xusuusnoow!	Bitte beachten Sie!
	<p><i>Fadlan ku qor kaliya jawaabahaaga khaanadaha xariiqaha waaweyn leh. Haddii aad u baahatid boos dheeraad ah waxaad isticmaali kartaa waraaqo kale oo dheeraad ah. Booska ku xiga qoraalka ku qoran luuqada aad fahmi kartid waxaa looga baahanyahay in lagu turjumo jawaabahaaga, sidaas darteeda waa in looga tagaa sida ay tahay asaga oo banaan. Buuxi foomka kale oo dhan, u saar calaamada sax sida ay u kala horeeyaan jawaabaha ku habboon, ugana jawaab dhammaan si sax ah oona la akhrin karo. Meelaha lagu calaamadeeyay calaamadan xidigta ah * ma ahan meelo ay waajib tahay in laga jawaabo.</i></p>	<p><i>Bitte benutzen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i></p>

Codsadaha

Antragsteller

1	Magaca(magacyada) dambe	Familienname(n)
2	Magaca(magacyada) dhallashada (wax kasta oo kale oo magacyo ah oo la isticmaalay haddii ay jiraan)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	Magaca(magacyada) koowaad	Vorname(n)
	Qaataha wakiilka ah iyo/ la oggolaaday*	Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*
4	Ma tahay adiga qof aan dal ama jinsiyad haysan? <input type="checkbox"/> maya <input type="checkbox"/> haa	Sind Sie staatenlos? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Jinsiyad(jinsiyado); haddii aad tahay jinsiyad ama dal la'aan: noo sheeg dalkii aad hore u deganayd	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
5	Nooca <input type="checkbox"/> labb <input type="checkbox"/> dheddig	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
	Taariikhda dhallasho	Geburtsdatum
6	Maalinta/Bisha/ Sannadka	TT/MM/JJJJ
7	Goobta iyo waddanka dhallashada	Geburtsort und Geburtsstaat
8	Cinwaankii u dambeeyay ee meeshii aad ka deganayd waddankaaga asalka ah (tusaale ahaan waddankaaga hooyo)	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)

9	Cinwaankaaga aad hadda degantahay/meesha aad joogtid			Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort			
	Haddii cinwaankaaga meesha aad hadda degantahay/meesha aad joogtid ay tahay meel ka baxsan waddankaaga asalka ah: Maxay tahay qaabka oggolaansho deganaan ee aad ku joogtid meeshaasi?			Bei derzeitiger/derzeitigem Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	Lambarka teleefoonka/cinwaanka iimaylka (wixii isbedel ah ee ku dhaca arimahaan waa in loo soo sheegaa sida ugu dhakhsiyaha baddan)			Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	Xaalada guur			Familienstand			
	<input type="checkbox"/> doob	<input type="checkbox"/> guursaday ama lammaane diiwaangashan	<input type="checkbox"/> carmalo	<input type="checkbox"/> lasoo furey ama lammaane la kala geeyay	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet
12	Diinta			Religionsbekenntnis			
13	Qomwiyadee tahay?			Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	Luuqadee(luuqadahee) ku hadashaa? (fadlan qor dhammaan luuqadaha)			Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

Codsadaha**Antragsteller****Xaaska ama lammaanaha la diiwaangeliyay****Ehegatte oder eingetragener Partner**

19	Magaca(magacyada) dambe										Familienname(n)									
20	Magaca(magacyada) koowaad										Vorname(n)									
21	Jinsiyad(jinsiyado); haddii aad tahay jinsiyad ama dal la'aan: noo sheeg dalkii aad hore u deganayd										Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes									
22	Taariikhda dhallasho										Geburtsdatum									
	Maalinta/Bisha/Sannadka										TT/MM/JJJJ									
23	Goobta iyo waddanka dhallashada										Geburtsort und Geburtsstaat									
24	Taariikhda guurka ama diiwaangelinta lammaananimada										Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft									
	<input type="checkbox"/> Taariikhda/Bisha/Sannadka										TT/MM/JJJJ									
25	Goobta iyo awooda maamul ee samaysay guurka ugu horeyn diiwaangelinta lammaananimada										Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde									
26	Cinwaankaaga aad hadda degantahay/meesha aad joogtid										Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort									

Carruurta

Fadlan xadid ama sheeg **dhammaan** carruurta (sharciga ah, aan sharciga ahayn, la korsaday); waxaad isticmaali kartaa waraaqo dheeraad ah haddii aad u baahatid.

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	Magaca(magacyada) dambe			Familiename(n)									
	1.	2.	3.	1.	2.	3.							
28	Magaca(magacyada) koowaad			Vorname(n)									
	1.	2.	3.	1.	2.	3.							
29	Jinsiyada (jinsiyadaha)			Staatsangehörigkeit(en)									
	1.	2.	3.	1.	2.	3.							
30	Taariikhda dhallasho			Geburtsdatum									
	1. (Maalinta/Bisha/Sannadka)						1. (TT/MM/JJJJ)						
	2. (Maalinta/Bisha/Sannadka)						2. (TT/MM/JJJJ)						
	3. (Maalinta/Bisha/Sannadka)						3. (TT/MM/JJJJ)						
31	Goobta iyo waddanka dhallashada			Geburtsort und Geburtsstaat									
	1.	2.	3.	1.	2.	3.							
32	cinwaanka hadda ah meesha aad joogtid			derzeitiger Aufenthaltsort									
	1.	2.	3.	1.	2.	3.							

Waalidiinta

Eltern

33	Magaca(magacyada) dambe		Familiename(n)	
	Aabo:	Hooyo:	Vater:	Mutter:
34	Magaca(magacyada) koowaad		Vorname(n)	
35	Jinsiyada (jinsiyadaha)		Staatsangehörigkeit(en)	
36	Taariikhda dhallasho		Geburtsdatum	
	Aabaha (Maalinta/Bisha/Sannadka)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	Hooyada (Maalinta/Bisha/Sannadka)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
37	Goobta iyo waddanka dhallashada		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	cinwaanka hadda ah meesha aad joogtid		derzeitiger Aufenthaltsort	

Waraaqaha/dukumeentiyada

Dokumente

39	Ma haysataa baasaboorkaaga?		Haben Sie Ihren Reisepass?		
	<input type="checkbox"/> maya	<input type="checkbox"/> haa	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	
	Ma yahay dukumeentigan aad haysatid dukumeenti safar rasmi ah?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?		
<input type="checkbox"/> maya	<input type="checkbox"/> haa	<input type="checkbox"/> Anigu ma garanayo	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	Ma haysataa dukumeentiyo kale?		Haben Sie noch weitere Dokumente?		
	<input type="checkbox"/> Shahaado guur	<input type="checkbox"/> Shahaado dhallasho	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde	
	<input type="checkbox"/> Dukumeenti aqoonsi (tusaale ahaan. Kaar Aqoonsi, waraaqo aqoonsi)	<input type="checkbox"/> Dukumeentiyo kale	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente	
	<input type="checkbox"/> Shahaadada diiwaangelinta lammaanimada	<input type="checkbox"/> midna	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine	

Caddeyn dukumeenti (intiiba loo baahdo sida waafaqsan xeerka. 35, faqrada 1 iyo 2 ee Qaanuunka Magangalyo raadiska 2005)

Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	Ma haysataa wax caddeyn dukumeenti ah oo caddeynaya xaq u yeelashadaada in lagu dejiyo Austria sida waafaqsan xeerka. 60, faqrada 2, qodobka 1 ee Qaanuunka Magangalyo raadiska 2005?		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> maya	<input type="checkbox"/> haa	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Haddii ay haa tahay, xadid ama sheeg nooca dukumeentiga caddeynta ah ee aad haysatid soona raaci codsiga (tusaale ahaan heshiis warqad kiro guri ama heshiis kiro-hooseed, caddeyn ku saabsan lahaansho, sharci ahaan sax ah, heshiis horudhac ah, iwm.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
	Haddii ay maya tahay, fadlan xadid ama sheeg sababaha.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

42	Ma haysataa wax caddeyn dukumeenti ah oo caddeynaya ceymiska dammaanada caafimaadkaaga sida waafaqsan xeerka. 60, faqrada 2, qodobka 2 ee Q;aanuunka Magangalyo raadiska 2005?	Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> maya	<input type="checkbox"/> haa	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Haddii ay haa tahay, fadlan xadid ama sheeg nooca dukumentiga caddeynta aad haysatid soona raaci codsiga (tusaale ahaan dukumeenti caddeyn sheegaya ceymiska dammaanada caafimaadka ka shaqeeya Austria oona ceymiya dhammaan khatarta, xaqiijin ka ahaata machad ceymis dammaanad caafimaad oo ah suurtagalnimada ceymis-lawadaago, iwm.)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)	
	Haddii ay maya tahay, fadlan xadid ama sheeg sababaha.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	
43	Ma haysataa wax dukumeenti ah oo caddeynaya dakhliga dhaqaale sida waafaqsan xeerka. 60, faqrada 2, qodobka 3 ee Qaanuunka Magangalyo raadiska 2005?	Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> Maya	<input type="checkbox"/> Haa	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Haddii ay haa tahay, fadlan xadid ama sheeg nooca dukumeentiga caddeynta aad haysatid soona raaci codsiga (tusaale ahaan waraaq lacag bixin, shahaado lacag bixin, heshiis shaqo, dheefaha ceymiska, caddeyn ku saabsan hantida dhaqaale, iwm.)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)	
	Haddii ay maya tahay, fadlan xadid ama sheeg sababaha.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

Qofka aad sheeganaysid ee jooga dalka Austria (qofka xiriirka la leh codsadaan) Bezugsperson in Österreich

44	Magaca(magacyada) dambe		Familiename(n)	
45	Magaca(magacyada) dhallashada (wax kasta oo kale oo magacyo ah oo la isticmaalay haddii ay jiraan)		Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)	
46	Magaca(magacyada) koowaad		Vorname(n)	
47	Jinsiyada (jinsiyadaha)		Staatsangehörigkeit(en)	
48	Xiriirka qoyska uu la leeyahay qofka ajnabiga ah ee ku leh xaalada ilaalinta dheeriga ah dalka Austria		Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich	
49	Nooca		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> labb	<input type="checkbox"/> dheddig	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
50	Taariikhda dhallashada		Geburtsdatum	
	Maalinta/Bisha /Sannadka		TT/MM/JJJJ	
51	Goobta iyo waddanka dhallashada		Geburtsort und Geburtsstaat	
52	Cinwaanka qofka xiriirka lala leeyahay ee jooga Austria (qofka xiriirka la leh codsadaan)		Adresse der Bezugsperson in Österreich	

53	Xaalada ilaalinta dheeriga ah ee uu haysto qofka la sheeganayo ee jooga Austria (qofka xiriirka la leh codsadahan)							Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich							
	<input type="checkbox"/> Magangalyo raadis			<input type="checkbox"/> Ilaalinta dheeriga ah				<input type="checkbox"/> Asyl			<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz				
	Taariikhda xaalada abaal marinta u hakisan si sharciyaysan							Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:							
	Taariikhda/Bisha/Sannadka								TT/MM/JJJJ						
54	Faah-faahinta go'aanka (awood maamul/maxkamada iyo tixraaca ama nuqulka ku saabsan go'aanka/natiijada)							Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)							
	Mala wadaagtaa nolol qoys qofka aad sheeganaysid (qofka xiriirka la leh codsadahan) ee jooga waddanka aad u dhallatay/ waddanka sedexaad?							Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?							
	<input type="checkbox"/> maya			<input type="checkbox"/> haa				<input type="checkbox"/> nein			<input type="checkbox"/> ja				
Haddii ay haa tahay, sidee ugu dhacday nolosha qoyska waddanka asalka ah ama waddanka sedexaad?							Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?								
Haddii ay maya tahay, fadlan xadid ama sheeg sababaha.							Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.								

55	Weli mala leedahay xiriir qoys sax ah qofka aad sheeganaysid (qofka xiriirka la leh codsadaan)?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> maya	<input type="checkbox"/> haa	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Haddii ay haa tahay, sidee loo ilaaliyay xiriirka qoyskan? (nooca iyo lambarka xiriirada?)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)	
56	Haddii ay maya tahay, fadlan xadid ama sheeg sababaha ama caqabadaha.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
56	Ma ahaan doonaa xiriirka nolosha qoyskaan uu la leeyahay qofka aad sheeganaysid (qofka xiriirka la leh codsadaan) mid kasii soconaysa dalka Austria?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> maya	<input type="checkbox"/> haa	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Haddii ay haa tahay, fadlan xadid ama sheeg sababaha.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
57			
	Haddii ay jiraan wax kale oo muhiim ah kuwaas oo aad jeceshahay in aad noo sheegtid?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?	

Fadlan xusuusnoow!

Fadlan bixi dukumeentiyada aqoonsigaaga sidoo kale dhammaan dukumeentiyada kale ee munaasabka ah ee lagu taageerayo soo dirada codsigaaga loo soo diro masuuliyiinta Austrian wixii ku saabsan nuqul (tusaale ahaan. shahaado dhallasho iyo guur, shahaado diiwaangelin lammaananimo ah, haddii la helayo go'aan lasoo saaray oo ku saabsan qofka xiriirka (qofka xiriirka la leh codsadhahan)). Waraaqahaaga kadib waxaa laguugu soo celin doonaa si dhakhso ah kadib marka nuqulo laga sameeyo.

Bitte beachten Sie!

Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.

58

Foomka waxaan ku buuxiyay (luuqada) waxaana ku sheegay dhammaan macluumaadka aan aaminsanahay in ay muhiim yihiin. **Anigu waxaan halkan ku codsanayaa gelid.**

Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. **Ich ersuche um Einreise.**

Taariikhda

Datum

Maalinta/Bisha /Sannadka

TT/MM/JJJJ

Sixiixa

Unterschrift